

- Ⓧ Originalbetriebsanleitung
Akku-Bohrhammer
- Ⓧ Mode d'emploi d'origine
Marteau perforateur portatif
- Ⓧ Istruzioni per l'uso originali
Martello perforatore a batteria
- Ⓧ Originele handleiding
Accuboormer
- Ⓧ Manual de instrucciones original
Taladro percutor a batería
- Ⓧ Manual de instruções original
Martelo perfurador sem fio

Einhell[®]

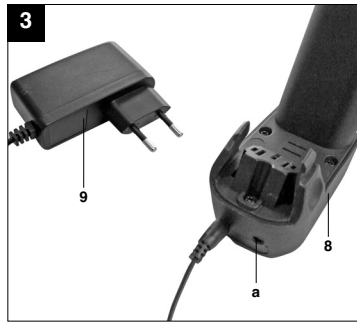
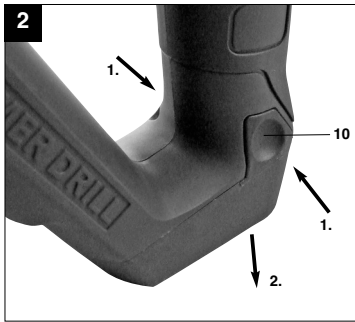
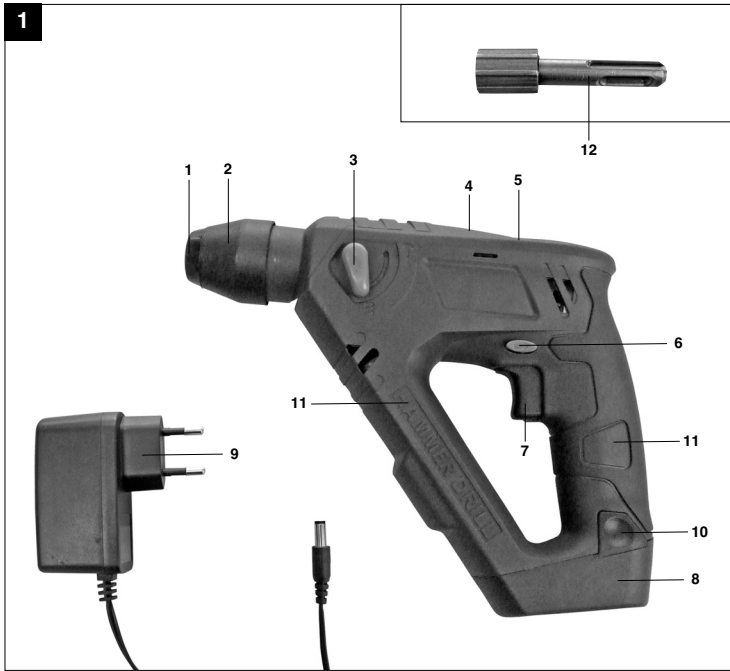
2

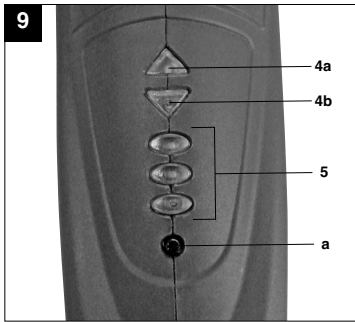
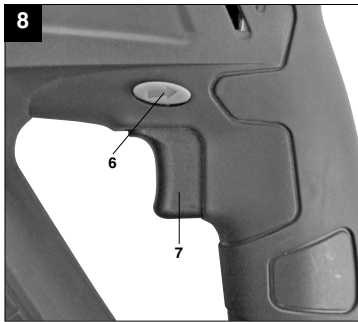
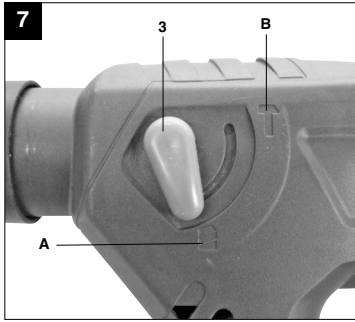
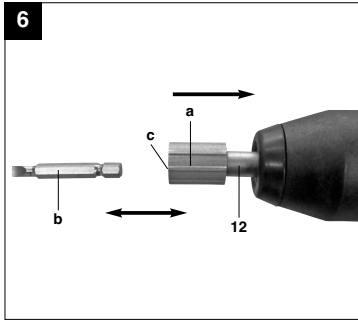
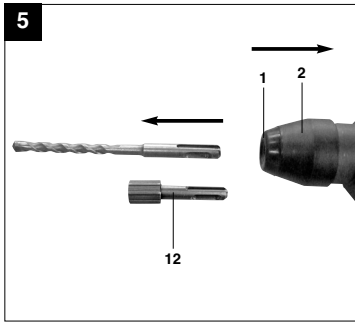
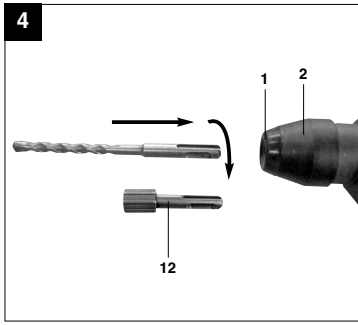


Art.-Nr.: 45.134.70

I.-Nr.: 01019

BT-HD **14,4 Li**





D



"WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen"



Tragen Sie einen Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



Tragen Sie eine Schutzbrille.
Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Staubschutz
2. Verriegelungshülse
3. Schrauben/Schlagbohren Umschalter
4. LED-Anzeige Links/Rechtslauf
5. Akku-Kapazitätsanzeige
6. Drehrichtungsschalter
7. Ein-/ Ausschalter
8. Akku
9. Ladegerät
10. Rasttaste
11. Handgriffe
12. Bitadapter

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmt zum Hammerbohren in Beton, Gestein und Ziegel unter Verwendung des entsprechenden Bohrers. Außerdem ist das Gerät geeignet zum Schrauben.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Spannungsversorgung Motor:	14,4 V d.c.
Leerlauf-Drehzahl:	800 min ⁻¹
Rechts- Links-Lauf:	ja
Ladespannung Akku:	18 V d.c.
Ladestrom Akku:	0,35 A
Netzspannung Ladegerät:	230V~ 50Hz
Gewicht:	1,3 kg

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	87 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	98 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

D**Borhämern in Beton**

Schwingungsemissionswert $a_{rh} = 4,189 \text{ m/s}^2$
 Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Achtung!

Der Schwingungswert wird sich aufgrund des Einsatzbereiches des Elektrowerkzeuges ändern und kann in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

5. Vor Inbetriebnahme

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme Ihres Akku-Bohrhammers unbedingt diese Hinweise:

1. Laden Sie den Akku mit dem mitgelieferten Ladegerät. Ein leerer Akku ist nach ca. 3 Stunden aufgeladen.
2. Nur scharfe Bohrer sowie einwandfreie und geeignete Schrauberbits verwenden.
3. Beim Bohren und Schrauben in Wänden und Mauern diese auf verborgene Strom-, Gas- und Wasserleitung überprüfen.

6. Bedienung**6.1 Laden des Li-Akku-Packs (Abb. 2-3)**

Der Akku ist gegen Tiefentladung geschützt. Eine integrierte Schutzschaltung schaltet das Gerät automatisch aus, wenn der Akku entladen ist. Die Bit-Aufnahme dreht sich in diesem Fall nicht mehr.

Warnung! Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter nicht mehr, wenn die Schutzschaltung das Gerät abgeschaltet hat. Dies kann zu Schäden am Akku führen.

1. Akku-Pack (8) aus dem Handgriff heraus ziehen, dabei die Rasttaste (10) nach unten drücken.
2. Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie das Ladegerät in die Steckdose und verbinden Sie das Ladekabel mit dem Ladeanschluss.

Der Ladevorgang beginnt sobald das Ladekabel mit dem Ladeadapter verbunden ist.

3. Das Blinken der grünen LED (a) signalisiert, dass der Akku geladen wird.
4. Nach erfolgter Ladung leuchtet die grüne LED (a).

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist.
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten des Ladegerätes vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät
 - und den Akku-Pack
- an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des Li-Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Akku-Bohrhammers nachlässt.

6.2 Werkzeug einsetzen (Abb. 4)

Achtung! Stellen sie bei allen Arbeiten (z.B. Werkzeugwechsel; Wartung; usw.) am Gerät den Drehrichtungsschalter (6) in Mittelstellung.

- Werkzeug vor dem Einsetzen reinigen und Werkzeug-Schaft mit Bohrerfett leicht fetten.
- Staubfreies Werkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme bis zum Anschlag einschieben. Das Werkzeug verriegelt sich selbst.
- Verriegelung durch Ziehen am Werkzeug prüfen.

6.3 Werkzeug entnehmen (Abb. 5)

Verriegelungshülse (2) zurückziehen, festhalten und Werkzeug entnehmen.

6.4 Bit einsetzen (Abb. 6/Pos. 12)

Achtung! Stellen sie bei allen Arbeiten (z.B. Werkzeugwechsel; Wartung; usw.) am Gerät den Drehrichtungsschalter (6) in Mittelstellung.

- Verriegelungshülse (a) zurückziehen und festhalten.
- Bit (b) in die Bit-Aufnahme (c) stecken, Verriegelungshülse (a) loslassen.
- Verriegelung durch Ziehen am Werkzeug prüfen.

6.5 Schrauben/Schlagbohren-Umschalter (Abb. 7/Pos. 3)

- **Nur im Stillstand umschalten!**

Schrauben:

Schrauben-/Schlagbohren-Umschalter (3) in Stellung Schrauben. (Position A)

Schlagbohren:

Schrauben-/Schlagbohren-Umschalter (3) in Stellung Schlagbohren. (Position B)
Anwendung: Beton; Gestein; Mauerwerk

Achtung!

Zum Hammerbohren benötigen Sie nur eine geringe Anpresskraft. Ein zu hoher Anpressdruck belastet unnötig den Motor. Bohrer regelmäßig prüfen. Stumpfen Bohrer nachschleifen oder ersetzen.

6.6 Drehrichtungsschalter (Abb. 8/Pos. 6)

Mit dem Schiebeschalter über dem Ein/Aus-Schalter können Sie die Drehrichtung des Gerätes einstellen und das Gerät gegen ungewolltes Einschalten sichern. Sie können zwischen Links- und Rechtslauf wählen. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, darf die Drehrichtung nur im Stillstand umgeschaltet werden. Befindet sich der Schiebeschalter in der Mittelstellung, ist der Ein/Aus-Schalter blockiert.

Achtung!

Um eine Gefährdung zu vermeiden, darf die Maschine nur an den beiden Handgriffen (11) gehalten werden! Andernfalls kann beim Anbohren von Leitungen elektrischer Schlag drohen!

6.7 Ein/Aus-Schalter (Abb. 8/Pos. 7)

Mit dem Ein/Aus-Schalter können Sie die Drehzahl stufenlos steuern. Je weiter Sie den Schalter drücken, desto höher ist die Drehzahl des Gerätes.

6.8 LED-Anzeige Links-/Rechtslauf (Bild 9/Pos. 4)

Die LED- Anzeige Links-/Rechtslauf (4) zeigt an, in welcher Stellung sich der Drehrichtungsschalter (6) befindet.

LED (4a) leuchtet: Rechtslauf

LED (4b) leuchtet: Linkslauf

6.9 Akku-Kapazitätsanzeige (Abb. 9/Pos. 5)

Drücken Sie auf den Schalter für Akku-Kapazitätsanzeige (a). Die Akku-Kapazitätsanzeige (5) signalisiert Ihnen den Ladezustand des Akkus anhand von 3 farbigen LED's.

Alle LED's leuchten:

Der Akku ist voll aufgeladen.

Gelbe und rote LED leuchten:

Der Akku verfügt über ausreichende Restladung.

Rote LED:

Der Akku ist leer, laden Sie den Akku auf.

6.10 Schrauben

Verwenden Sie am besten Schrauben mit Selbstzentrierung (z. B. Torx, Kreuzschlitz), welches ein sicheres Arbeiten gewährleistet. Achten Sie darauf, dass der verwendete Bit und die Schraube in Form und Größe übereinstimmen.

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

7.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

7.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

D

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondernüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



« Avertissement – Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures »



Portez une protection de l'ouïe.

L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



Portez un masque anti-poussière.

Lors de travaux sur du bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !



Portez des lunettes de protection.

Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.

F**⚠ Attention!**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veuillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veuillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le petit manuel ci-joint !

⚠ AVERTISSEMENT

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves. **Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.**

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Protection antipoussière
2. Douille de verrouillage
3. Commutateur inverseur vissage/perçage à percussion
4. Affichage DEL marche à gauche/droite
5. Affichage de la capacité de l'accumulateur
6. Interrupteur de sens de rotation
7. Interrupteurs marche/arrêt
8. Accumulateur
9. Chargeur
10. Touche à cran
11. Poignées
12. Adaptateur d'embout

3. Utilisation conforme à l'affectation

L'appareil est déterminé pour perforer à percussion le béton, la pierre et la tuile en utilisant le foret correspondant. En outre, l'appareil convient au vissage.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

4. Données techniques

Alimentation en tension du moteur :	14,4 V d.c.
Vitesse de rotation à vide :	800 tr/min
Marche à droite-gauche :	oui
Tension de charge accu. :	18 V d.c.
Courant de charge accu. :	0,35 A
Tension secteur du chargeur :	230V~ 50Hz
Poids :	1,3 kg

Bruit et vibrations

Le bruit et les vibrations ont été déterminées conformément à EN 60745.

Niveau de pression acoustique L_{pA}	87 dB(A)
Insécurité K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	98 dB(A)
Insécurité K_{WA}	3 dB

Portez une protection de l'ouïe.

L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (sommes vectorielle dans trois directions) ont été déterminées conformément à EN 60745.

Perforer avec un marteau-perforateur dans le béton

Valeur d'émission de vibration $a_{h1} = 4,189 \text{ m/s}^2$
Insécurité K = 1,5 m/s^2

⚠ Attention!

La valeur d'oscillation change en fonction du domaine d'application de l'outil électrique et peut dans des cas d'exception être supérieure à la valeur indiquée.

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

5. Avant la mise en service

Avant la mise en service de votre marteau perforateur portable, lisez absolument ces consignes :

1. Chargez l'accumulateur avec le chargeur livré. Un accumulateur vide est rechargé après env. 3 heures.
2. Utilisez uniquement des forets pointus tout comme des embouts de tournevis impeccables et adéquats.
3. Lors du perçage et du vissage dans des parois et murs, contrôlez s'il y a des conduites de courant, de gaz ou d'eau cachées.

6. Commande

6.1 Chargement du bloc accumulateur LI (fig. 2-3)

L'accumulateur est protégé contre la décharge profonde. Un circuit protecteur intégré met l'appareil automatiquement hors circuit, lorsque l'accumulateur est déchargé. Dans ce cas, le porte-embout ne tourne plus.

Avertissement ! N'actionnez plus l'interrupteur Marche / Arrêt, lorsque le circuit protecteur a mis l'appareil hors circuit. Ceci peut endommager l'accumulateur.

1. Tirez le bloc accumulateur (8) hors de sa poignée, en appuyant sur les touches à cran (10) vers le bas.
2. Comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du bloc du serveur disponible. Enfichez le chargeur dans la prise et raccordez le câble de charge au raccord de charge. Le processus de chargement commence dès que le câble de charge est relié à l'adaptateur de charge.
3. Le clignotement de la DEL verte (a) signale que l'accumulateur est en cours de chargement.
4. Une fois la recharge terminée, la DEL verte (a) s'allume.

Si la recharge du bloc accumulateur est impossible, veuillez contrôler

- si la tension secteur est présente au niveau de la prise de courant.
- si un contact irréprochable est présent au niveau des contacts de charge du chargeur.

Si le chargement du bloc accumulateur reste impossible, nous vous prions de bien vouloir renvoyer

- le chargeur
- ainsi que le bloc accumulateur à notre service après-vente.

Il faut recharger à temps le bloc accumulateur LI afin de lui assurer une longue durabilité. Ceci est absolument indispensable si vous vous rendez compte que la puissance du marteau perforateur portable baisse.

6.2 Mise en place des outils (fig. 4)

Attention ! Pour tous travaux (p. ex. changement d'outils ; maintenance ; etc.) sur l'appareil, placez l'interrupteur de sens de rotation (6) en position médiane.

- Avant de l'employer, nettoyez l'outil et graissez-en la poignée légèrement de graisse à machine.
- Poussez l'outil dégagé de poussière en le tournant dans le porte-outils jusqu'à la butée. L'outil se verrouille lui-même.
- Contrôlez le bon verrouillage en tirant.

6.3 Retirez l'outil (fig. 5)

Tirez la douille de verrouillage vers l'arrière (2), maintenez-la tirée et retirez l'outil.

F**6.4 Introduire l'embout (fig. 6/pos. 12)**

Attention ! Pour tous travaux (p. ex. changement d'outils ; maintenance ; etc.) sur l'appareil, placez l'interrupteur de sens de rotation (6) en position médiane.

- Faites reculer la douille de verrouillage (a) et tenez-la.
- Enfichez l'embout (b) dans le porte-embout (c), relâchez la douille de verrouillage (a).
- Contrôlez le bon verrouillage en tirant.

6.5 Commutateur de vissage / perçage à percussion (fig. 7/pos. 3)

- **Commutez uniquement à l'arrêt !**

Vissage :

Commutateur de vissage / perçage à percussion (3) en position Vissage (position A).

Perçage à percussion :

Commutateur de vissage / perçage à percussion (3) en position de perçage à percussion (position B).
Application : béton ; pierre ; maçonnerie

Attention !

Pour perforez à percussion, vous n'avez besoin que d'une force de pression minime. Si vous appuyez trop, le moteur est surchargé. Contrôlez régulièrement le foret.

Faites réaffûter les forets épointés ou remplacez-les.

6.6 Interrupteur de sens de rotation (fig. 8/pos. 6)

Avec l'interrupteur à coulisse au-dessus de l'interrupteur Marche/Arrêt, vous pouvez régler le sens de rotation de l'appareil et protéger l'appareil contre une mise en circuit intentionnelle. Vous pouvez choisir entre marche à gauche et marche à droite. Afin d'éviter d'endommager l'engrenage, le sens de rotation doit être uniquement commuté à l'arrêt. Si l'interrupteur à coulisse se trouve dans la position médiane, l'interrupteur Marche/Arrêt est bloqué.

Attention !

Pour éviter tout danger, la machine doit uniquement être tenue par les deux poignées (11) ! Sinon, risque de chocs électriques en perçant des câbles électriques !

6.7 Interrupteur Marche/Arrêt (fig. 8/pos. 7)

Avec l'interrupteur Marche/Arrêt, vous pouvez commander la vitesse de rotation en continu. Plus vous maintenez l'interrupteur enfoncé, plus la vitesse de rotation de l'appareil augmente.

6.8 Affichage DEL Marche à gauche/à droite (figure 9/pos. 4)

L'affichage DEL Marche à gauche/à droite (4) indique la position à laquelle l'interrupteur de sens de rotation (6) se trouve.

La DEL (4a) s'allume : rotation à droite

La DEL (4b) s'allume : rotation à gauche

6.9 Affichage de la capacité de l'accumulateur (fig. 9/pos. 5)

Appuyez sur l'interrupteur pour afficher la capacité de l'accumulateur (a). L'affichage de la capacité de l'accumulateur (5) vous indique l'état de charge de l'accumulateur au moyen de 3 DEL couleur.

Toutes les DELS s'allument :

L'accumulateur est entièrement chargé.

DEL jaune et rouge s'allument :

L'accumulateur dispose d'une charge suffisante.

LED rouge :

L'accumulateur est vide, chargez-le.

6.10 Vis

Utilisez de préférence des vis à autocentrage (par ex. torx, cruciforme) qui garantissent un travail sûr. Veillez à ce que l'embout de tournevis et la vis concordent en forme et en taille.

7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

7.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

7.2 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

7.3 Commande de pièces de rechange :

Veuillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange ;

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduite dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !



"Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso"



Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.



Mettete una maschera antipolvere.

Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!



Indossate gli occhiali protettivi.

Scintille create durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.

⚠ Attenzione!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare alcune avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato!

⚠ ATTENZIONE

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. **Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

2. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

1. Protezione antipolvere
2. Bussola di serraggio
3. Selettore trapano avvitatore / a percussione
4. Spia rotazione sinistrorsa/destrorsa
5. Indicatore di carica della batteria
6. Commutatore del senso di rotazione
7. Interruttore ON/OFF
8. Batteria
9. Carica batteria
10. Tasto di arresto
11. Impugnatura
12. Adattatore per inserti

3. Utilizzo proprio

L'apparecchio è concepito per la trapanazione a percussione in calcestruzzo, pietra e laterizio usando i relativi trapani. L'apparecchio è inoltre adatto per avvitare viti.

L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

4. Caratteristiche tecniche

Alimentazione di tensione del motore:	14,4 V DC
Numero di giri a vuoto:	800 min ⁻¹
Rotazione destrorsa/sinistrorsa:	si
Tensione di ricarica della batteria:	18V DC
Corrente di ricarica della batteria:	0,35 A
Tensione di rete del carica batteria:	230V- 50Hz
Peso:	1,3 kg

Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 60745.

Livello di pressione acustica L_{pA}	87 dB (A)
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	98 dB (A)
Incertezza K_{WA}	3 dB

Indossate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 60745.

**Trapano su calcestruzzo**Valore emissione vibrazioni $a_{hv} = 4,189 \text{ m/s}^2$ Incertezza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ **⚠ Attenzione!**

Il valore di vibrazione cambierà a causa del settore di impiego dell'elettrotensile e in casi eccezionali può essere superiore ai valori riportati.

Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

5. Prima della messa in esercizio

Prima di mettere in esercizio il vostro martello perforatore a batteria leggete assolutamente le seguenti avvertenze:

1. Caricate la batteria con il carica batteria in dotazione. Una batteria scarica si ricarica in ca. 3 ore.
2. Utilizzate solo punte affilate e inserti per cacciavite adatti ed in perfetto stato.
3. In caso di perforazione e avvitamento su muri e pareti, verificate che non siano presenti condutture nascoste di corrente, gas e acqua.

6. Utilizzo**6.1 Ricarica della batteria LI (Fig. 2-3)**

La batteria è protetta dalla scarica profonda. Un circuito di protezione integrato fa spegnere automaticamente l'apparecchio quando la batteria è scarica. In questo caso la sede dell'inserto smette di girare.

Avvertimento! Non azionate l'interruttore di ON/OFF se è intervenuto il circuito di protezione dell'apparecchio. Può danneggiare la batteria.

1. Estraete la batteria (8) dall'impugnatura premendo verso il basso il tasto di arresto (10).
2. Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione. Inserite il carica batteria nella presa e collegate il cavo di ricarica con l'attacco

relativo. Il processo di ricarica inizia non appena il cavo di ricarica viene collegato al relativo adattatore.

3. La spia verde lampeggiante (a) segnala che la batteria viene ricaricata.
4. Al termine della ricarica la spia verde (a) si illumina.

Se la ricarica della batteria non fosse possibile, verificate

- che sulla presa di corrente sia presente la tensione di rete
- che ci sia un perfetto contatto dei contatti di ricarica del carica batteria.

Se la ricarica della batteria continuasse a non essere possibile, spedite

- il carica batteria
 - e la batteria
- al nostro servizio di assistenza clienti.

Per una lunga durata della batteria si deve provvedere a una puntuale ricarica della batteria LI. Ciò è comunque necessario quando ci si accorge della diminuzione delle prestazioni del martello perforatore a batteria.

6.2 Inserimento della punta (Fig. 4)

Attenzione! Prima di ogni operazione (per es. cambio dell'utensile, manutenzione ecc.) portate il commutatore del senso di rotazione (6) sull'apparecchio in posizione centrale.

- Pulite la punta prima di inserirla e lubrificatene leggermente il gambo con grasso per trapani.
- Inserite la punta priva di polvere nella sua sede ruotandola fino alla battuta. La punta viene bloccata automaticamente.
- Controllate il serraggio tirando la punta.

6.3 Estrazione della punta (Fig. 5)

Tirate indietro la bussola di serraggio (2) e togliete il mandrino per punte da trapano a serraggio rapido.

6.4 Inserimento dell'inserto (Fig. 6/Pos. 12)

Attenzione! Prima di ogni operazione (per es. cambio dell'utensile, manutenzione ecc.) portate il commutatore del senso di rotazione (6) sull'apparecchio in posizione centrale.

- Tirate indietro la bussola di serraggio (a) e tenetela saldamente.
- Inserite l'inserto (b) nella relativa sede (c), lasciate andare la bussola di serraggio (a).
- Controllate il serraggio tirando la punta.

6.5 Selettore trapano avvitatore/a percussione (Fig. 7/Pos. 3)

- **Eseguite la commutazione soltanto ad apparecchio fermo!**

Avvitatore

Portate il selettore trapano avvitatore/a percussione (3) in posizione Avvitatore (posizione A).

Trapano a percussione

Portate il selettore trapano avvitatore/a percussione (3) in posizione Trapano a percussione (posizione B).
Da usare per: calcestruzzo, pietre, muratura

Attenzione!

Per la trapanazione a percussione avete bisogno solo di una leggera pressione. Una pressione eccessiva rappresenta una sollecitazione che danneggia il motore. Controllate regolarmente le punte del trapano.

Sostituite o rettificcate le punte consumate.

6.6 Commutatore del senso di rotazione (Fig. 8/ Pos. 6)

Con l'interruttore a scorrimento sopra l'interruttore ON/OFF potete regolare il senso di rotazione dell'utensile e assicurarlo contro un'accensione involontaria. Potete scegliere fra rotazione sinistrorsa e destrorsa. Per evitare danni al meccanismo, il senso di rotazione può venire cambiato solo ad utensile fermo. Se l'interruttore a scorrimento si trova in posizione centrale, l'interruttore ON/OFF è bloccato.

Attenzione!

Per evitare rischi l'apparecchio deve essere tenuto sempre per entrambe le impugnature (11). Altrimenti lavorando col trapano su cavi sussiste il rischio di scosse elettriche!

6.7 Interruttore ON/OFF (Fig. 8/Pos. 7)

Con l'interruttore ON/OFF potete comandare in continuo il numero di giri. Più spingete in avanti l'interruttore, maggiore è il numero di giri dell'apparecchio.

6.8 Spia rotazione sinistrorsa/destrorsa (Fig. 9/ Pos. 4)

La spia rotazione sinistrorsa/destrorsa (4) mostra in quale posizione si trova il commutatore del senso di rotazione (6).

La spia (4a) si illumina: rotazione destrorsa

La spia (4b) si illumina: rotazione sinistrorsa

6.9 Indicazione di carica della batteria (Fig. 9/ Pos. 5)

Premete l'interruttore per l'indicazione di carica della batteria (a). L'indicazione di carica della batteria (5) segnala lo stato di carica per mezzo di 3 spie colorate.

Tutte le spie sono illuminate

La batteria è completamente carica.

La spia gialla e quella rossa sono illuminate:

La batteria dispone di una sufficiente carica residua.

Spia rossa

La batteria è scarica, ricaricatela.

6.10 Avvitare

Utilizzate preferibilmente viti con autocentrimento (per es. torx, intaglio a croce) che garantiscono un lavoro sicuro. Fate attenzione che l'inserto utilizzato e la vite corrispondano in forma e dimensioni.

7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

7.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o pulitelo con un getto di aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno umido ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.



7.2 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti che richiedano manutenzione.

7.3 Ordinazione di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!



"Waarschuwing – Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen"



Draag een gehoorbeschermer.

Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.



Draag een stofmasker.

Bij het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan dat schadelijk is voor de gezondheid. Asbest bevattend materiaal mag niet worden bewerkt!



Draag een veiligheidsbril.

Vonken die tijdens het werk ontstaan of splinters, spanen en stof die uit het toestel ontsnappen kunnen leiden tot zichtverlies.

NL

⚠ Let op!

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding/veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit gereedschap aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding/veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsinstructies

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure!

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.

2. Beschrijving van het apparaat (fig. 1)

1. Stofwering
2. Vergrendelhuls
3. Omschakelaar "schroeven/klopboren"
4. LED-indicator links/rechtsdraaiend
5. Accuapaciteitsindicator
6. Draairichtingsschakelaar
7. AAN/UIT-schakelaar
8. Accu
9. Lader
10. Grendelknop
11. Handgrepen
12. Bitadapter

3. Reglementair gebruik

Het toestel is bedoeld voor het hamerboren in beton, gesteente en bakstenen mits gebruikmaking van de overeenkomstige boor. Bovendien is het toestel geschikt voor het schroeven.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of letsel van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij zijn niet aansprakelijk indien het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

4. Technische gegevens

Voeding motor:	14,4 V DC
Onbelast toerental:	800 t/min.
rechts- / links draaiend:	ja
Laadspanning accu:	18 V DC
Laadstroom accu:	0,35 A
Netspanning lader:	230V ~ 50Hz
Gewicht:	1,3 kg

Geluid en vibratie

De geluids- en vibratiewaarden werden bepaald volgens EN 60745.

Geluidsdrukniveau L_{pA}	87 dB(A)
Onzekerheid K_{pA}	3 dB
Geluidsvermogen L_{WA}	98 dB(A)
Onzekerheid K_{WA}	3 dB

Draag een gehoorbeschermer.

Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Totale vibratiewaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745.



Boorhameren in beton

Trillingsemissiewaarde $a_{hv} = 4,189 \text{ m/s}^2$
 Onzekerheid $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Let op!

De vibratiewaarde zal op grond van het toepassingsgebied van het elektrische gereedschap veranderen en kan in uitzonderingsgevallen boven de opgegeven waarde liggen.

Beperk de geluidsonwikkeling en vibratie tot een minimum!

- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

5. Vóór ingebruikneming

Lees zeker de volgende instructies voordat u uw accuboormer in gebruik neemt:

1. Laadt de accu m.b.v. de bijgeleverde lader. Een lege accu is na ca. 3 uur opgeladen.
2. Enkel scherpe boren en intacte en gepaste schroeverbits gebruiken.
3. Bij het boren en schroeven in muren en wanden dient u die op verborgen stroom-, gas- en waterleidingen te controleren.

6. Bediening

6.1 Laden van de LI-accupack (fig. 2-3)

De accu is beschermd tegen diepe ontlading. Het gereedschap wordt door een geïntegreerde beschermingsschakeling automatisch uitgeschakeld zodra de accu is ontladen. De bithouder zal in dit geval niet meer draaien.

Waarschuwing! Druk niet meer op de AAN/UIT-schakelaar als de beschermingsschakeling het gereedschap heeft uitgeschakeld. Daardoor kan schade aan de accu worden berokkend.

1. De accupack (8) de handgreep uit trekken terwijl u de grendelknop (10) omlaagdrukt.
2. Vergelijk of de netspanning vermeld op het kenplaatje overeenkomt met de voorhanden zijnde netspanning. Steek het laadtoestel het stopcontact in en verbind de laadkabel met de laadaansluiting. Het laadproces begint zodra de laadkabel is aangesloten op de laadadapter.

3. Het knipperen van de groene LED (a) signaleert dat de accu wordt geladen.
4. Aan het einde van het laadproces gaat de groene LED (a) branden.

Mocht het laden van het accupack niet mogelijk zijn, controleer dan:

- of op het stopcontact de netspanning aanwezig is.
- of een perfect contact aan de laadcontacten van de lader voorhanden is.

Indien het laden van het accupack altijd nog niet mogelijk is, stuur dan

- de lader
 - en de accu pack
- naar onze klantenservice.

In het belang van een lange levensduur van de accupack is het aan te raden om tijdig voor het herladen van de LI accupack te zorgen. Dit is in ieder geval noodzakelijk wanneer u vaststelt dat het vermogen van de accuboormer vermindert.

6.2 Gereedschap inzetten (fig. 4)

Let op! Breng bij alle werkzaamheden (zoals verwisselen van gereedschap, onderhoud enz.) op het toestel de draairichtingsschakelaar (6) naar zijn tussenstand.

- Gereedschap vóór het inzetten schoonmaken en gereedschapsschacht lichtjes invetten met boorvet.
- Stofvrij gereedschap al draaiend de gereedschapsopname in schuiven tot tegen de aanslag. Het gereedschap wordt automatisch vergrendeld.
- Vergrendeling controleren door aan het gereedschap te trekken.

6.3 Gereedschap verwijderen (fig. 5)

Vergrendelhuls (2) terugtrekken, vasthouden en gereedschap uitnemen.

6.4 Bit inzetten (fig. 6, pos. 12)

Let op! Breng bij alle werkzaamheden (zoals verwisselen van gereedschap, onderhoud enz.) op het toestel de draairichtingsschakelaar (6) naar zijn tussenstand.

- Vergrendelhuls (a) terugtrekken en vasthouden.
- Bit (b) de bitopname (c) in steken, vergrendelhuls (a) loslaten.
- Vergrendeling controleren door aan het gereedschap te trekken.

NL

6.5 Omschakelaar "schroeven/klopboeren" (fig. 7, pos. 3)

- **Enkel in stilstand omschakelen!**

Schroeven:

Omschakelaar "schroeven/klopboeren" (3) in stand "schroeven" (positie A).

Klopboeren:

Omschakelaar "schroeven/klopboeren" (3) in stand "klopboeren" (positie B).

Toepassing: beton, steen, metselwerk

Let op!

Voor het hamerboren is er slechts een geringe aandrukkracht nodig. Door een te hoge aandrukkracht wordt de motor onnodig belast. Boor regelmatig controleren.

Een botte boor bijlijpen of vervangen.

6.6 Draairichtingsschakelaar (fig. 8, pos. 6)

Met de schuifschakelaar boven de AAN/UIT-schakelaar kunt u de draairichting van het toestel instellen en het toestel beveiligen tegen ongewild inschakelen. U kunt kiezen tussen links en rechts draaiend. Om een beschadiging van de transmissie te voorkomen mag enkel in stilstand van draairichting worden veranderd. Als de schuifschakelaar zich in de tussenstand bevindt is de AAN/UIT-schakelaar geblokkeerd.

Let op!

Om zichzelf en anderen niet in gevaar te brengen mag de machine alleen aan de beide handgrepen (11) worden vastgehouden! Zo niet kan bij het aanbrengen van kabels een elektrische schok dreigen!

6.7 AAN/UIT schakelaar (fig. 8, pos. 7)

Met de AAN/UIT-schakelaar kunt u het toerental traploos regelen. Hoe verder u de schakelaar indrukt, des te hoger is het toerental van het toestel.

6.8 LED-indicator links/rechtsdraaiend (fig. 9, pos. 4)

De LED-indicator links/rechtsdraaiend (4) duidt aan in welke stand de draairichtingsschakelaar (6) zich bevindt.

LED (4a) brandt: rechtsdraaiend

LED (4b) brandt: linksdraaiend

6.9 Accucapaciteitsaanduiding (fig. 9, pos. 5)

Druk op de schakelaar voor accucapaciteitsaanduiding (a). De accucapaciteitsindicator (5) signaleert de laadtoestand van de accu aan de hand van 3 gekleurde LEDs.

Alle LEDs branden:

de accu is vol geladen.

De gele en rode LED branden:

de accu beschikt over een voldoende restlading.

Rode LED:

de accu is leeg, laad de accu.

6.10 Schroeven

Gebruik best zelfcentrerende schroeven (b.v. Torx, kruiskopschroeven) die een veilige werkwijze verzekeren. Let er wel op dat de gebruikte bit en de schroef qua vorm en grootte bijeenpassen.

7. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

7.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het apparaat met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Maak het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep schoon. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofdelen van het apparaat kunnen aantasten. Zorg ervoor dat geen water binnen in het toestel terecht kan komen.

7.2 Onderhoud

Binnen in het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

7.3 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- type van het toestel
- artikelnummer van het toestel
- identnummer van het toestel
- stuknummer van het gewenste wisselstuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

8. Afvalverwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan in de grondstofkringloop teruggebracht worden.

Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoe u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven.

Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

E



"Aviso - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños"



Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.



Es preciso ponerse una mascarilla de protección.

Puede generarse polvo dañino para la salud cuando se realicen trabajos en madera o en otros materiales. ¡Está prohibido trabajar con material que contenga asbesto!



Llevar gafas de protección.

Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.

⚠ ¡Atención!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad

¡Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto!

⚠ AVISO

Leer todas las instrucciones de seguridad e indicaciones. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.

Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

2. Descripción del aparato (fig. 1)

1. Protección contra el polvo
2. Manguito de sujeción
3. Conmutador atornillar/taladrar por percusión
4. Indicador LED giro a la izda./dcha.
5. Indicador de capacidad de batería
6. Interruptor de inversión de marcha
7. Interruptor ON/OFF
8. Batería
9. Cargador
10. Dispositivo de retención
11. Empuñaduras
12. Adaptador portatornillos

3. Uso adecuado

El aparato ha sido diseñado para taladrar por percusión hormigón, roca y ladrillos, siempre utilizando la broca adecuada. El aparato es también adecuado para atornillar.

La máquina sólo debe emplearse para aquellos casos para los que se ha destinado su uso. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. Características técnicas

Alimentación de tensión de motor:	14,4 V d.c.
Velocidad marcha en vacío:	800 r.p.m.
Marcha derecha-izquierda:	sí
Tensión de carga batería:	18 V d.c.
Corriente de carga batería:	0,35 A
Tensión de red cargador:	230V-50 Hz
Peso:	1,3 kg

Ruido y vibración

Los valores con respecto al ruido y la vibración se determinaron conforme a la norma EN 60745.

Nivel de presión acústica L_{pA}	87 dB(A)
Imprecisión K_{pA}	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	98 dB(A)
Imprecisión K_{WA}	3 dB

Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

E

Los valores totales de vibración (suma de vectores en las tres direcciones) se determinaron conforme a la norma EN 60745.

Taladrado a percusión en hormigón

Valor de emisión de vibraciones $a_{hv} = 4,189 \text{ m/s}^2$
Imprecisión $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ ¡Atención!

El valor de las vibraciones cambia dependiendo del ámbito de aplicación de la herramienta eléctrica, por lo que en casos excepcionales puede superar al valor indicado.

¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando. Llevar guantes.

5. Antes de la puesta en marcha

Antes de la puesta en marcha del taladro percutor a batería, es preciso leer las siguientes advertencias:

1. Cargar la batería con el cargador que se suministra adjunto. Una batería vacía se carga en aprox. 3 horas.
2. Utilice únicamente taladros afilados, así como puntas portatornillo adecuadas.
3. Cuando taladre o atomille paredes y muros, compruebe que no exista ningún cable de electricidad o conducto de gas y agua escondidos.

6. Manejo**6.1 Cargar la batería LI (fig. 2-3)**

La batería está protegida contra una descarga total. Un circuito de protección integrado desconecta el aparato de forma automática cuando la batería está descargada. En este caso, el alojamiento portatornillos deja de girar.

¡Aviso! Dejar de pulsar el interruptor On/Off cuando el circuito de protección haya desconectado el aparato. Podría dañar la batería.

1. Sacar la batería (8) de la empuñadura presionando hacia abajo el dispositivo de retención (10).
2. Comprobar que la tensión de red coincida con la especificada en la placa de identificación del aparato. Introducir el cargador en el enchufe y conectar el cable de carga con la conexión de carga. El proceso de carga empieza en cuanto el cable de carga está conectado con el adaptador.
3. Si el LED verde (a) parpadea significa que la batería se está cargando.
4. Una vez completada la carga, se ilumina el LED verde (a).

En caso que no sea posible cargar la batería, comprobar que

- exista tensión de red en la toma de corriente.
- exista buen contacto entre los contactos de carga del cargador.

Si la batería sigue sin cargarse, enviar

- el cargador
- y la batería

a nuestro servicio de asistencia técnica.

Realizar siempre recargas de la batería LI a tiempo para procurar que dure lo máximo posible. Esto es imprescindible en el caso de que note que se reduce la potencia del taladro percutor a batería.

6.2 Introducción de la herramienta (fig. 4)

¡Atención! Colocar el interruptor de inversión de marcha (6) en la posición central siempre que desee efectuar cualquier manipulación (p. ej., cambio de herramienta; mantenimiento; etc.) en el aparato.

- Limpiar la herramienta antes de introducirla y engrasar ligeramente el eje de la herramienta con grasa para brocas.
- Introducir la herramienta limpia en el alojamiento, girándola hasta el tope. La herramienta se enclava por sí sola.
- Comprobar que la herramienta haya quedado bien sujeta tirando de ella.

6.3 Sacar la herramienta (fig. 5)

Tirar hacia atrás del mango de sujeción (2), sujetarlo y sacar la herramienta.

6.4 Insertar el portatornillo (fig. 6/pos. 12)

¡Atención! Colocar el interruptor de inversión de marcha (6) en la posición central siempre que desee efectuar cualquier manipulación (p. ej., cambio de herramienta; mantenimiento; etc.) en el aparato.

- Tirar hacia atrás del mango de sujeción (a) y sujetarlo.

- Introducir el portatornillo (b) en su alojamiento (c) y soltar el manguito de sujeción (a).
- Comprobar que haya quedado bien sujeto tirando de él.

6.5 Conmutador atornillar/taladrar por percusión (fig. 7/pos. 3)

- ¡Conmutar sólo con el aparato parado!

Atornillar:

Conmutador atornillar / taladrar por percusión (3) en la posición de atornillar (posición A).

Taladrar por percusión:

Poner el conmutador atornillar / taladrar por percusión (3) en la posición taladro percutor (posición B).

Aplicación: hormigón; roca; mampostería

¡Atención!

Para taladrar con percusión basta con ejercer una reducida presión. Una presión demasiado elevada sobrecarga el motor de forma innecesaria.

Comprobar regularmente las brocas.

Afilar o cambiar las brocas romas.

6.6 Interruptor de inversión de marcha (fig. 8/ pos. 6)

Con el interruptor deslizable que se encuentra encima del interruptor ON/OFF se puede ajustar el sentido de giro del aparato y asegurarlo para evitar que se conecte involuntariamente. Se puede elegir entre giro a la izquierda y giro a la derecha. Con el fin de evitar que se dañe el engranaje, el sentido de giro sólo se deberá cambiar cuando la herramienta se haya detenido por completo. Si el interruptor deslizable se encuentra en la posición central, el interruptor ON/OFF está bloqueado.

¡Atención!

Para evitar peligros es preciso sujetar la máquina por las dos empuñaduras (11). De lo contrario, la perforación de cables puede provocar descargas eléctricas.

6.7 Interruptor ON/OFF (Fig. 8 / Pos. 7)

Con el interruptor ON/OFF, se puede controlar de forma continua el número de revoluciones. Cuanto más se presione el interruptor, mayor será la velocidad del taladro.

6.8 Indicador LED giro a la izda./dcha. (fig. 9/pos. 4)

El indicador LED giro a la izda./dcha. (4) muestra en qué posición se encuentra el interruptor de inversión de marcha (6).

LED (4a) se ilumina: giro a la dcha.

LED (4b) se ilumina: giro a la izda

6.9 Indicador de capacidad de batería (fig. 9/pos. 5)

Pulsar el interruptor para acceder al indicador de capacidad de la batería (a). El indicador de capacidad de batería (5) le indica el estado de carga de la batería sirviéndose de 3 LEDs de color.

Se iluminan todos los LED:

La batería está completamente cargada.

Se iluminan los LED amarillo y rojo:

La batería dispone de suficiente carga residual.

LED rojo:

La batería está vacía, es preciso cargarla.

6.10 Tornillos

Utilizar preferentemente tornillos con autocentraje (p. ej., Torx, ranura en cruz), puesto que garantizan seguridad en el trabajo. Asegúrese de que coincida la forma y el tamaño del portatornillos y del tornillo.

7. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

Desenchufar el aparato siempre antes de realizar cualquier trabajo de limpieza.

7.1 Limpieza

- Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o limpiarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes; ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato.

E

7.2 Mantenimiento

No es preciso realizar el mantenimiento de otras piezas en el interior del aparato.

7.3 Pedido de piezas de repuesto:

A la hora de pasar pedido de piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos;

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de repuesto requerida

Los precios y la información actual se hallan en www.isc-gmbh.info

8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje.

El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.



"Aviso – Leia o manual de instruções para reduzir o risco de ferimentos"



Use uma protecção auditiva.
O ruído pode provocar perda auditiva.



Use uma máscara de protecção contra o pó.
Durante os trabalhos em madeira e outros materiais pode formar-se pó prejudicial à saúde. Os materiais que contenham amianto não podem ser trabalhados!



Use óculos de protecção.
As faíscas produzidas durante o trabalho ou as aparas, os estilhaços e a poeira que saem do aparelho, podem provocar cegueira.

P**⚠ Atenção!**

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções e as instruções de segurança. Guarde-os num local seguro, para que os possa consultar a qualquer momento. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções e as instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

1. Instruções de segurança

As instruções de segurança correspondentes encontram-se na brochura fornecida!

⚠ AVISO

Leia todas as instruções de segurança e indicações. O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.
Guarde todas as instruções de segurança e indicações para mais tarde consultar.

2. Descrição do aparelho (fig. 1)

1. Protecção contra poeiras
2. Casquilho de travamento
3. Comutador aparafusar/furar com percussão
4. Indicação LED de rotação à direita/esquerda
5. Indicação da capacidade do acumulador
6. Comutador do sentido de rotação
7. Interruptor para ligar/desligar
8. Acumulador
9. Carregador
10. Botão de engate
11. Punhos
12. Adaptador para bits

3. Utilização adequada

O aparelho destina-se à perfuração em betão, pedra e tijolo, utilizando a respectiva broca. É também adequado para aparafusar.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer responsabilidade se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em actividades equiparáveis.

4. Dados técnicos

Alimentação de tensão do motor:	14,4 Vdc
Rotações com marcha em vazio:	800 r.p.m.
Rotação reversível direita/esquerda:	sim
Tensão de carga do acumulador:	18 Vdc
Corrente de carga do acumulador:	0,35 A
Tensão de rede do carregador:	230 V~ 50 Hz
Peso:	1,3 kg

Ruído e vibração

Os valores de vibração e ruído foram apurados de acordo com a norma EN 60745.

Nível de pressão acústica L_{pA}	87 dB(A)
Incerteza K_{pA}	3 dB
Nível de potência acústica L_{WA}	98 dB(A)
Incerteza K_{WA}	3 dB

Use uma protecção auditiva.

O ruído pode provocar danos no aparelho auditivo.

Os valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) foram apurados de acordo com a norma EN 60745.

Perfurar em betão

Valor de emissão de vibração $a_{hv} = 4,189 \text{ m/s}^2$
 Incerteza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ Atenção!

O valor de vibração altera-se consoante o campo de aplicação da ferramenta eléctrica e pode, em casos excepcionais, ser superior ao valor indicado.

Reduza a produção de ruído e de vibração para o mínimo!

- Utilize apenas aparelhos em bom estado.
- Limpe e faça a manutenção do aparelho regularmente.
- Adapte o seu modo de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Se necessário, submeta o aparelho a uma verificação.
- Desligue o aparelho, quando este não estiver a ser utilizado.
- Use luvas.

5. Antes da colocação em funcionamento

Leia impreterivelmente estas indicações antes de colocar o martelo perfurador sem fio em funcionamento:

1. Carregue o acumulador com o carregador fornecido. Um acumulador vazio fica carregado após aprox. 3 horas.
2. Utilize apenas brocas afiadas e pontas aparafusadoras próprias e em perfeitas condições.
3. Antes de furar e aparafusar em paredes e muros verifique se existem condutores eléctricos, canalizações de gás e de água.

6. Operação**6.1 Carregamento do pack de acumuladores de lítio (fig. 2-3)**

O acumulador está protegido contra descarga total. Um sistema de protecção integrado desliga o aparelho automaticamente, sempre que o acumulador estiver descarregado. Neste caso, o encaixe para bits deixa de rodar.

Aviso! Quando o circuito de protecção do aparelho se desligar, não accione o interruptor para ligar/desligar. Tal pode causar danos no acumulador.

1. Puxe o pack de acumuladores (8) do punho, premindo, para tal, o botão de engate (10) para baixo.
2. Verifique se a tensão de rede indicada na placa de características corresponde à tensão de rede existente. Introduza o carregador na tomada e conecte o cabo de carga à ligação de carga. O carregamento inicia-se assim que o cabo de carga estiver ligado ao adaptador de carregamento.
3. O piscar do LED verde (a) indica que o acumulador está a ser carregado.
4. Quando o carregamento estiver concluído, o LED verde (a) acende-se.

Se o pack de acumuladores não se conseguir carregar, verifique

- se existe tensão de rede na tomada.
- se existe um contacto correcto nos contactos de carregamento do carregador.

Se continuar a não ser possível carregar o pack de acumuladores, envie

- o carregador
 - e o pack de acumuladores
- para o nosso serviço de assistência técnica.

Tendo em vista uma vida útil longa do pack de acumuladores deve providenciar um recarregamento atempado do pack de acumuladores de lítio. Isto é absolutamente necessário se verificar que a capacidade do martelo perfurador sem fio está a diminuir.

6.2 Montar a ferramenta (fig. 4)

Atenção! Em todos os trabalhos no aparelho (p. ex. substituição do acessório; manutenção; etc.), coloque o comutador do sentido de rotação (6) na posição central.

- Antes de utilizar a ferramenta, limpe-a e aplique-lhe uma fina camada de massa lubrificante para brocas.
- Introduza a ferramenta sem pó rodando-a no respectivo encaixe até ao encosto. A ferramenta bloqueia sozinha.
- Verifique o travamento puxando na ferramenta.

6.3 Retirar a ferramenta (fig. 5)

Puxe o casquilho de travamento (2) para trás, segure-o e retire a ferramenta.

P**6.4 Montar o bit (fig. 6/pos. 12)**

Atenção! Em todos os trabalhos no aparelho (p. ex. substituição do acessório; manutenção; etc.), coloque o comutador do sentido de rotação (6) na posição central.

- Puxe o casquilho de travamento (a) para trás e segure-o.
- Introduza o bit (b) no encaixe para bits (c) e solte o casquilho de travamento (a).
- Verifique o travamento puxando na ferramenta.

6.5 Comutador aparafusar/furar com percussão (fig. 7/pos. 3)

- **Comutar apenas com a ferramenta parada!**

Aparafusar:

Comutador aparafusar/furar com percussão (3) na posição de aparafusar (posição A).

Furar com percussão:

Comutador aparafusar/furar com percussão (3) na posição de furar com percussão (posição B).
Aplicação: betão; pedra; alvenaria

Atenção!

Não precisa de fazer muita força para trabalhar com o martelo perfurador. Se exercer demasiada pressão, o motor é sujeito a uma sobrecarga desnecessária. Verifique regularmente a broca. Se a broca estiver romba, afie-a ou substitua-a.

6.6 Comutador do sentido de rotação (fig. 8/pos. 6)

Com o interruptor correção por cima do interruptor para ligar/desligar pode ajustar o sentido de rotação do aparelho e protegê-lo contra ligações inadvertidas. Pode optar entre rotação à esquerda e à direita. O sentido de rotação só deve ser comutado com a ferramenta parada a fim de evitar danos na engrenagem. Se o interruptor correção se encontrar na posição central, o interruptor para ligar/desligar está bloqueado.

Atenção!

Para evitar perigos, deve segurar na máquina apenas em ambos os punhos (11)! Caso contrário, a perfuração de cabos pode provocar choque eléctrico!

6.7 Interruptor para ligar/desligar (fig. 8/pos. 7)

Com o interruptor para ligar/desligar pode comandar as rotações de forma contínua. Quanto mais pressionar o interruptor, maior é a velocidade de rotação do aparelho.

6.8 Indicação LED de rotação à direita/esquerda (figura 9/pos. 4)

A indicação LED de rotação à direita/esquerda (4) indica a posição em que se encontra o comutador do sentido de rotação (6).

O LED (4a) acende-se: rotação à direita

O LED (4b) acende-se: rotação à esquerda

6.9 Indicação da capacidade da bateria (fig. 9/pos. 5)

Prima o interruptor para a indicação da capacidade do acumulador (a). A indicação da capacidade do acumulador (5) assinala o nível de carga do mesmo a partir do LED tricolor.

Todos os LEDs acesos:

O acumulador está completamente carregado.

LED amarelo e vermelho acesos:

O acumulador dispõe de carga residual suficiente.

LED vermelho:

O acumulador está vazio, carregue-o.

6.10 Parafusos

Utilize, de preferência, parafusos com centragem automática (p. ex. Torx, fenda em cruz), que garantem um trabalho seguro. Certifique-se de que o bit utilizado e o parafuso coincidem em forma e tamanho.

7. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

Retire a ficha de alimentação da tomada antes de qualquer trabalho de limpeza.

7.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, as ranhuras de ventilação e a carcaça do motor o mais limpo possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sobre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabonete líquido. Não utilize detergentes ou solventes, pois estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho.

7.2 Manutenção

No interior do aparelho, não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

7.3 Encomenda de peças sobressalentes:

Para encomendar peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados;

- modelo do aparelho
- número de referência do aparelho
- n.º de identificação do aparelho
- número de peça sobressalente necessária

Pode consultar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

8. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem ser alvo de tratamento de lixo especial. Informe-se junto das lojas da especialidade ou junto da sua administração autárquica!

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar

**Konformitätserklärung**

- erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artiklet
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 toendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
 potvrjuje sledeću skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
 a cikkekhöz az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикула
 raskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
 apibūdina šī attikuma EU reikalavimus ir prekės normoms
 deklarar următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikla
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
 ja izjavuwa slednjata soobraznost soglasno EU-direktivata in normite za artikli
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunsluğu belirtir
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
 Lysin uppfyllingu EU-regluna og annarra staða vöru

Akku-Bohrhammer BT-HD 14,4 Li / Ladegerät LG BT-HD 14,4 Li

- | | |
|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 95/54/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC | Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | P = KW; L/Q = cm |
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC | Notified Body:
<input type="checkbox"/> 97/68/EC
Emission No.: |

Standard references: EN 14121; EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 60335-1; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/lsar, den 20.04.2009

Weichselgartner/General Manager

Unger/Product-Management

First CE: 09
Art.-No.: 45.134.70 I.-No.: 01019
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4513470-49-4188618-09
Documents registrar: Georg Riedel
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/lsar



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournis sans composants électroniques.

⑦ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrotensili usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

⑤ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

⑥ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

⑦ Só para países da UE

Não deite as ferramentas elétricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

Ⓢ
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓢ
La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓢ
La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓢ
Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Ⓢ
La reimpresión o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

Ⓢ
A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓢ Salvaguardem-se alterações técnicas

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie régissent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.

2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.

4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet. Dit geldt vooral voor accu's waarop wij 12 maanden garantie geven.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.
3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

E CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

P CERTIFICADO DE GARANTIA

Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia. Se preferir, também pode contactar-nos telefonicamente através do número de assistência técnica abaixo indicado. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho. Isto é válido especialmente para os acumuladores aos quais concedemos uma garantia de 12 meses.

O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.
3. O período de garantia é de 2 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
4. Para activar a garantia deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, juntamente com o talão de compra original ou qualquer outro documento comprovativo da data de compra. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

Naturalmente, também teremos todo o gosto em efectuar reparações que não estão, ou deixaram de estar, abrangidas pelo serviço de garantia. Nesse caso, terá de suportar os custos da reparação. Para este efeito, deverá enviar o aparelho para a morada do nosso serviço de assistência técnica.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicereferenznummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewalteinwirkung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

Service Hotline: 01805 120 509 • www.isc-gmbh.info
(0,14 € / min., Festnetz-Com) - Mo-Fr, 8:00-20:00 Uhr

1 Name:

Retouren-Nr. ISC:

Strasse / Nr.:

Telefon:

PLZ Ort

Mobil:

2 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): Art-Nr.: I-Nr.:

3 Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeweiht. **2** Ihre Anschrift eingeben. **3** Fehlerbeschreibung und Art-, Nr.- und I-Nr. angeben. **4** Garantieteil JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbelegs beilegen